



Chương Trình Tài Trợ Dược Phẩm (PBS)

PBS là gì?

Nhiều loại dược phẩm mắc hơn giá quý vị trả - một số loại dược phẩm mắc tới hàng trăm đô-la. Thông qua Chương Trình Tài Trợ Dược Phẩm (PBS), Chính Phủ Úc bao cấp chi phí của nhiều loại dược phẩm do bác sĩ kê toa. Theo Chương Trình Tài Trợ Dược Phẩm Hồi Hương (The Repatriation Pharmaceutical Benefits Scheme - RPBS) cựu chiến binh, người góa vợ/góa chồng do chiến tranh và những người phụ thuộc của họ đủ điều kiện được phép sử dụng PBS và những hạng mục dược phẩm bổ sung.

Tôi có hội đủ điều kiện để được sử dụng PBS không?

Tất cả cư dân Úc có quyền mua dược phẩm với giá cả phải chăng thông qua PBS.

Dược phẩm của PBS cũng dành cho những du khách đủ điều kiện tới từ Ý, New Zealand, Cộng Hòa Ai-Len, Phần Lan, Na Uy, Malta, Hà Lan, Thụy Điển, Bỉ và Anh Quốc. Nước Úc có những Thỏa Thuận Chăm Sóc Sức Khỏe Tương Hỗ với các quốc gia này.

Tôi sẽ được thanh toán bao nhiêu?

Giá quý vị thanh toán cho dược phẩm PBS tùy thuộc vào mức tư cách của quý vị. Từ ngày 1 tháng Một năm 2011, mức đóng góp chung của bệnh nhân của quý vị là tối đa 34.20 đô-la# cho mỗi loại dược phẩm PBS. Nếu quý vị có một thẻ giảm giá hợp lệ của Centrelink hoặc Bộ Cựu Chiến Binh (DVA), khoản đóng góp của bệnh nhân của quý vị ở mức giảm giá là 5.60 đô-la#.

Nếu có một Thẻ Trắng (White Card) của DVA đối với những bệnh trạng đặc biệt và dược phẩm của quý vị dành cho những bệnh trạng đó, khoản đóng góp của bệnh nhân của quý vị sẽ là 5.60 đô-la #, nếu không quý vị phải thanh toán ở mức giá chung.

Tôi cần phải làm gì?

Để bảo đảm quý vị thanh toán khoản tiền phù hợp cho dược phẩm của mình, hãy xuất trình cho dược sĩ mỗi lần quý vị nhận thuốc theo toa những loại giấy tờ còn hiệu lực sau đây:

- Thẻ Medicare
- Thẻ giảm giá của Centrelink hoặc DVA (nếu quý vị có)
- Thẻ giảm giá hoặc tư cách tham gia Mạng Lưới An Toàn PBS (nếu quý vị có).

Nếu tôi không mang thẻ của mình theo thì sao?

Điều quan trọng là quý vị phải mang theo thẻ khi mua thuốc theo toa bác sĩ. Nếu không mang theo thẻ Medicare, giảm giá hoặc Mạng Lưới An Toàn, có thể quý vị phải thanh toán khoản tiền cao hơn cho dược phẩm của mình. Nếu trường hợp này xảy ra, hãy yêu cầu dược sĩ của quý vị cung cấp biên lai bồi hoàn chính thức của PBS## (không chỉ là biên lai thông thường) và điền vào một mẫu đơn Yêu cầu bồi hoàn cho Bệnh Nhân PBS. Quý vị có thể tải xuống mẫu đơn này từ www.medicareaustralia.gov.au hoặc lấy tại bất cứ văn phòng Medicare nào.

Tôi có thể yêu cầu một nhãn hiệu rẻ hơn không?

Quý vị có thể yêu cầu bác sĩ của mình kê toa một nhãn hiệu rẻ hơn, hoặc dược sĩ của quý vị cũng có thể cung cấp một nhãn hiệu rẻ hơn hoặc thuốc gốc của dược phẩm do bác sĩ kê toa của quý vị.

Nhãn hiệu rẻ hơn hoặc thuốc gốc có chất lượng tương đương. Mặc dù nhìn bên ngoài khác nhau, nhưng những loại thuốc này có cùng hoạt chất và đáp ứng những tiêu chuẩn cao về chất lượng, an toàn và hiệu quả của Cơ Quan Quản Lý Hàng Hóa Trị Liệu (Therapeutic Goods Administration).

Mạng Lưới An Toàn PBS

Mạng Lưới An Toàn PBS là gì?

Nếu quý vị hoặc gia đình quý vị cần nhiều dược phẩm trong một năm, Mạng Lưới An Toàn PBS sẽ phụ quý vị chi phí dược phẩm. Sau khi quý vị hoặc gia đình quý vị đạt tới một ngưỡng của Mạng Lưới An Toàn, quý vị có thể nộp đơn xin một thẻ Mạng Lưới An Toàn PBS - khi đó dược phẩm PBS của quý vị sẽ rẻ hơn hoặc miễn phí# trong phần còn lại của năm dương lịch.

Tôi cần phải làm gì?

Quý vị cần ghi chi tiết dược phẩm PBS của mình trên một Mẫu Hồ Sơ Toa Bác Sĩ (Prescription Record Form - PRF) mà quý vị có thể hỏi xin tại nhà thuốc Tây. Mỗi khi quý vị mua một loại dược phẩm PBS, hãy đưa mẫu đơn này để dược sĩ ghi dược phẩm vào. Dược sĩ của quý vị có thể có lưu một hồ sơ dành cho quý vị trên máy tính của họ, nhưng nếu họ không lưu, hoặc nếu quý vị tới những nhà thuốc Tây khác, cách tốt nhất là lưu hồ sơ của riêng mình.

Nếu quý vị có gia đình, hãy hỏi dược sĩ về việc kết hợp các khoản tiền quý vị chi tiêu cho toàn bộ Mạng Lưới An Toàn của gia đình.

Ai có thể được bao gồm vào một gia đình Mạng Lưới An Toàn?

Một gia đình Mạng Lưới An Toàn PBS đủ điều kiện bao gồm quý vị và:

- vợ/chồng hoặc người phối ngẫu không hôn thú
- trẻ em dưới 16 tuổi được quý vị hoặc vợ (chồng)/người phối ngẫu không hôn thú của quý vị chăm sóc hoàn toàn hoặc đáng kể
- sinh viên toàn thời dưới 25 tuổi đang phụ thuộc hoàn toàn hoặc đáng kể vào quý vị hoặc vợ (chồng)/người phối ngẫu không hôn thú của quý vị.

Những ngưỡng hiện thời của Mạng Lưới An Toàn là gì?

Từ ngày 1 tháng Một năm 2011, ngưỡng cho các bệnh nhân thông thường là 1317.20 đô-la và cho người có thẻ giảm giá là 336.00 đô-la.

Sau khi tôi đạt tới ngưỡng Mạng Lưới An Toàn PBS thì sao?

Khi quý vị sắp đạt tới ngưỡng Mạng Lưới An Toàn, hãy hỏi dược sĩ của quý vị về cách xin một thẻ Mạng Lưới An Toàn. Sau khi dược sĩ đã cung cấp cho quý vị một thẻ Mạng Lưới An Toàn cho dược phẩm PBS, trong phần còn lại của năm dương lịch phần đóng góp của bệnh nhân Mạng Lưới An Toàn của quý vị sẽ là:

- 5.60 đô-la# nếu quý vị là bệnh nhân thông thường hoặc
- miễn phí# nếu quý vị có thẻ giảm giá.

Nếu thuốc do bác sĩ kê toa không có trong PBS thì sao?

Bác sĩ của quý vị có thể kê toa một loại dược phẩm không ghi trong PBS, hoặc không có trong PBS đối với bệnh trạng của quý vị - đôi khi còn được gọi là "toa bác sĩ tư nhân". Bác sĩ của quý vị sẽ cho biết điều này trong toa bác sĩ của quý vị và quý vị sẽ phải trả toàn bộ chi phí của dược phẩm này tại nhà thuốc Tây. Chi phí của những toa bác sĩ không có trong PBS không tính cho ngưỡng Mạng Lưới An Toàn PBS của quý vị.

Mua dược phẩm sớm theo quy định 20 ngày trong Mạng Lưới An Toàn

Để duy trì giá cả PBS phải chăng cho mọi người, quý vị không nên mua những loại thuốc PBS sớm hơn lúc quý vị cần tới. Theo quy định 20 ngày trong Mạng Lưới An Toàn, lần mua thuốc tiếp theo sớm là lần mua dược phẩm trong vòng 20 ngày tính từ sau lần mua trước đó của cùng một loại dược phẩm.

Nếu quý vị cần mua thuốc tiếp theo sớm hơn, theo quy định 20 ngày trong Mạng Lưới An Toàn, đối với một số loại dược phẩm PBS, lần mua này sẽ không tính vào ngưỡng Mạng Lưới An Toàn. Nếu đã đạt tới ngưỡng Mạng Lưới An Toàn của mình, quý vị sẽ bị tính phí đóng góp PBS bất thường thay vì khoản giảm giá của Mạng Lưới An Toàn.

Đóng góp của bệnh nhân PBS 2011

	Bệnh nhân thông thường	Người có thể giảm giá
Đóng góp của bệnh nhân	Tối đa 34.20 đô-la†	\$5.60†
Ngưỡng Mạng Lưới An Toàn	\$1317.20	\$336.00
Đóng góp của bệnh nhân Mạng Lưới An Toàn	\$5.60†	Miễn phí†

† Nếu quý vị chọn một nhãn hiệu dược phẩm đắt hơn, hoặc bác sĩ của quý vị kê toa nhãn hiệu này, quý vị có thể phải chi trả thêm - khoản bổ sung quý vị chi trả không tính vào ngưỡng Mạng Lưới An Toàn PBS.

Danh sách tóm tắt

- Mang theo thẻ Medicare của quý vị, cũng như thẻ giảm giá của DVA hoặc Centrelink và thẻ Mạng Lưới An Toàn nếu quý vị có, khi quý vị mua thuốc theo toa bác sĩ PBS.
- Hỏi bác sĩ hoặc dược sĩ của quý vị xem có một loại dược phẩm rẻ hơn loại bác sĩ kê toa không.
- Thảo luận với dược sĩ của quý vị về Mạng Lưới An Toàn PBS - giữ một PRF hoặc yêu cầu dược sĩ của quý vị lưu một hồ sơ cho quý vị và gia đình.
- Khi quý vị sắp đạt tới ngưỡng Mạng Lưới An Toàn, hãy hỏi dược sĩ của quý vị về cách xin một thẻ Mạng Lưới An Toàn.

Muốn biết thêm thông tin

Trực Tuyến	www.medicareaustralia.gov.au
Email	pbs@medicareaustralia.gov.au
Gọi Điện Thoại	1800 020 613**
TTY	1800 552 152** (Dành cho người khiếm thính và khiếm ngôn)
TIS	131 450* (Dịch vụ thông ngôn và phiên dịch)

Nếu quý vị chọn một nhãn hiệu dược phẩm đắt hơn, hoặc bác sĩ của quý vị kê toa nhãn hiệu này, quý vị có thể phải chi trả thêm.

Khoản bồi hoàn quý vị nhận được có thể không bao trả cho toàn bộ khoản tiền quý vị đã thanh toán cho dược phẩm của mình.

*Tính phí cuộc gọi.

**Chỉ tính phí cuộc gọi từ điện thoại di động và điện thoại công cộng.